

Gebrauchsanweisung Bio-Brust-/Bauchwickel

DE	Bio-Brust-/Bauchwickel – Gebrauchsanweisung	2
EN	Organic Chest/Tummy Wrap – Instructions for Use	7
FR	Bouillotte sèche bio pour poitrine et ventre – Notice d'utilisation	12
IT	Set bio per impacchi al petto e alla pancia – Istruzioni per l'uso	16
NL	Bio-borst-/buikkompres – Gebruiksaanwijzing	18
ES	Compresa abdominal/para pecho ecológica – Instrucciones de uso	23
RU	Био-компресс на грудь/живот – Инструкция по применению	34



GRÜNSPECHT
Naturprodukte GmbH
Münchener Str. 21
85123 Karlskron, Germany



Version: 2021-04-30
GA-064-03

DE Bio-Brust-/Bauchwickel – Gebrauchsanweisung

Liebe Kundin, lieber Kunde,

vielen Dank für den Kauf dieses Produkts. Sie haben mit diesem Naturprodukt eine gute Wahl getroffen! Hier haben wir Ihnen wichtige Informationen zu diesem Produkt zusammengestellt. Bitte lesen Sie diese – insbesondere die Sicherheitshinweise sowie die Hinweise zur Anwendung und Pflege – genau durch.

 Bitte Gebrauchsanweisung und Verpackung beachten und aufbewahren!

 **LOT** Siehe Verpackung!

1. Geltungsbereich

Diese Gebrauchsanweisung gilt für folgende Produkte:

REF 672-00 Bio-Brust-/Bauchwickel GOTS, Größe 1 (1-12 Monate)

673-00 Bio-Brust-/Bauchwickel GOTS, Größe 2 (1-5 Jahre)

2. Produktinhalt

Bio-Brust-/Bauchwickel, Bio-Traubenkernkissen, Gebrauchsanweisung

3. Zweckbestimmung und bestimmungsgemäßer Gebrauch

Der Bio-Brust-/Bauchwickel kann zur kurzzeitigen Wärmeanwendung zur Steigerung des Wohlbefindens und gezielt zur Linderung von körperlichen Beschwerden im Rahmen der Wärmetherapie eingesetzt werden. Das Produkt ist nur für den privaten Gebrauch im Haushalt bestimmt und kann bei Babys und Kindern angewendet werden.

Durch die flexiblen Klettverschlüsse kann der Wickel optimal an den Körperumfang angepasst werden und ermöglicht so einen sicheren und bequemen Sitz. Der weiche Baumwollstoff im Inneren schmeichelt der Haut und speichert hervorragend Wärme. Das Traubenkernkissen kann in der dafür vorgesehene Einlegetasche zuverlässig fixiert werden. Traubenkerne können Wärme sehr lang speichern und geben diese langsam wieder an die Haut ab.

4. Anwendungsgebiete

Der Bio-Brust-/Bauchwickel ist als Wärmeauflage ausschließlich für die folgenden Anwendungsgebiete geeignet:

Brustwickel	Bauchwickel
Erkältung	Bauchschmerzen/-krämpfe Darmträgheit und Blähungen

5. Anwendungs- und Erwärmungshinweise

Vor dem Erwärmen des Kissens auf untypischen Geruch,

Stock- oder Brandflecken prüfen und bei Vorhandensein sofort entsorgen. Bitte das Traubenkernkissen zum Erwärmen vorher aus dem Wickel heraus nehmen!

Zur Erwärmung gibt es folgende Möglichkeiten:

- Im nicht vorgeheizten Backofen bei max. 110 °C für max. 3 Minuten erwärmen
- In der Mikrowelle:

REF Größe 1, 672-00: max. 180 Watt für max. 1 Minute erwärmen

REF Größe 2, 673-00: max. 300 Watt für max. 1 Minute erwärmen

(Angaben des Mikrowellenherstellers beachten!)

- Längere Zeit auf einen handwarmen Heizkörper oder Kachelofen legen

Direkt nach dem Erhitzen die Wärme durch Schütteln gleichmäßig im Kissen verteilen! Anschließend das Innenkissen in den Wickel zurücklegen.

Bei den ersten Erwärmungen kann es an der Oberfläche zu einer leichten Feuchtigkeitsbildung kommen, die aber bei wiederholten Anwendungen verschwindet.

6. **ACHTUNG! Wichtige Sicherheitshinweise!**

Halten Sie sich unbedingt an die angegebenen Erwärmungshinweise, da längere Zeiten oder höhere Energieleistungen zu Schäden führen können (Entflammungs- und Verbrennungsgefahr!). Wickel nicht mit erhitzen! Prüfen Sie vor einer Erwär-

mung des Kissens in der Mikrowelle, dass eine Erhitzung von Körnerprodukten in der Gebrauchsanweisung des Herstellers erlaubt ist. Innenkissen von einer erwachsenen Person, nur unter Aufsicht und nicht feucht erwärmen! Nachdem das erwärmte Innenkissen zurück in den Wickel gelegt wurde, bitte die Temperatur des Wickels auf Eignung für Babys (max. 43 °C) an Ihrer Armbeuge prüfen! Kissen vor dem nächsten Erwärmen abkühlen lassen! Das Produkt sollte keinesfalls als Kopfkissen oder Sitzgelegenheit verwendet werden.

Bitte suchen Sie bei anhaltenden oder sich verschlechternden Symptomen einen Arzt auf. Verwenden Sie das Kissen nicht bei akuten und chronischen, entzündlichen oder fieberhaften Erkrankungen, Kreislaufbeschwerden, frischen Hämatomen, Blutergüssen und offenen Wunden sowie bei Personen mit verringertem Schmerzempfinden. Bei bestehenden Haut-, Herz-, Venen, Diabetes- oder Tumorerkrankungen bitte vor der Anwendung an einen Arzt wenden. Achten Sie auf unversehrte Nähte! Bei losen Traubenkernen besteht Verschluckungs- und Erstickungsgefahr! Benutzung nur unter unmittelbarer Aufsicht von Erwachsenen! Sollten sich Nähte geöffnet haben und lose Kerne austreten, entsorgen Sie das Produkt und die losen Kerne sofort und unzugänglich für Kinder. Wird das Produkt bei Babys unter 1 Jahr angewendet, sollte die Temperatur des Kindes während der Anwendung regelmäßig kontrolliert werden, um Überhitzung auszuschließen!

Alle im Zusammenhang mit dem Produkt aufgetretenen

schwerwiegenden Vorfälle sind dem Hersteller und der zuständigen Behörde des Landes, in dem der Anwender niedergelassen ist, zu melden.

7. Pflegehinweise und Lagerung

Der Wickel (ohne Traubenkernkissen!) ist bei 30 °C in der Maschine waschbar. Bitte beachten Sie die Pflegesymbole am Produkt!

Das mit Traubenkernen gefüllte Innenkissen nicht waschen, um Fäulnis/Schimmelbildung zu verhindern! Produkt trocken lagern! Vor Feuchtigkeit schützen!

8. Hinweise zur Haltbarkeit und Entsorgung

Das Produkt sollte bei normalem Gebrauch nach 4 Jahren ersetzt werden. Das Produkt kann im Hausmüll entsorgt und ohne Probleme thermisch verwertet werden. Die einzelnen Bestandteile der Verpackung bitte sortenrein trennen und dem entsprechenden Recycling-System zuführen. Bitte beachten Sie die regionalen Entsorgungsrichtlinien.

9. Materialzusammensetzung

	Innenkissen:	Wickel:
Stoff:	100% Baumwolle (kontrolliert biologischer Anbau)	100% Baumwolle (kontrolliert biologi- scher Anbau)
Füllung:	Traubenkerne (kontrol- liert biologischer Anbau)	---

10. Erläuterung der verwendeten Symbole



Hersteller



Achtung!



Katalognummer



Chargenbezeichnung



Herstellungsdatum



Gebrauchsanweisung beachten!



Trocken aufbewahren



Medizinprodukt



Eindeutige Produktidentifizierung



Mikrowelle



Backofen

(EN) Organic Chest/Tummy Wrap – Instructions for Use

Dear Customer,

Thank you for buying this product. You have made a good choice by buying this natural product. Below we have compiled important product information for you. Please read this carefully, in particular the safety advice, as well as the advice on how to use and care for the product.



Please follow the instructions and retain the instruction sheet and the packaging!



LOT See Packaging!

1. Scope of Application

These instructions for use are applicable for the following products:

- REF** 672-00 Organic Chest/Tummy Wrap GOTS, Size 1 (1-12 months)
- 673-00 Organic Chest/Tummy Wrap GOTS, Size 2 (1-5 years)

2. Contents

Organic Chest/Tummy Wrap, Organic Grape Seed Pillow, Instructions for use

3. Intended Purpose and Use

The Organic Chest/Tummy Wrap can be to apply momentary heat to increase feelings of wellbeing and especially for easing the body's aches and pains as a form of heat therapy. This product is only designed for personal use at home and can be used for babies and children.

The flexible Velcro allows the wrap to be perfectly adjusted to your child's body and enables a secure and comfortable fit. The soft cotton filling inside caresses the skin and retains heat excellently. The grape seed pillow can be securely placed in the pocket provided. Grape seeds are able to retain heat for a very long period of time and slowly release it on to the skin.

4. Areas of Application

The Organic Chest/Tummy Wrap is suitable as a warmer exclusively for the following areas of application:

Chest wrap	Tummy wrap
Colds	Stomach ache/Stomach cramps Constipation and flatulence

5. Usage and Heating Instructions

Before heating the pillow, check for any unusual odors, mould stains or burn marks. Dispose of the product immediately if these are present. Please remove the Grape Seed Pillow from the wrap before heating.

The following options are available to heat the pillow:

- Warm in a non-preheated oven at a max. temperature of 110 °C for max. 3 minutes
- Warm in the microwave:
 - REF** Size 1, 672-00: max. 180 Watts for max. 1 minute
 - REF** Size 2, 673-00: max. 300 Watts for max. 1 minute
(Follow the instructions of the microwave manufacturer!)
- Place on a lukewarm radiator or tiled stove for a longer period of time.

Immediately after heating the pillow, distribute the heat evenly by shaking it! Subsequently insert the inner pillow into the wrap. When heated for the first few times, you may find that there is slight moisture on the surface, but this will disappear after repeated use.

6. **CAUTION! Important Safety Information!**

It is essential that you observe the specified directions on heating, as a longer heating time or higher temperatures may cause damage (risk of inflammation and burning)! Do not heat up the wrap! Before heating the pillow in the microwave, check that heating grain products is permitted in the manufacturer's instructions for use. The inner pillow should always be heated by an adult, only under supervision, and not heated when damp! Once the warmed inner pillow is back in its wrap, please test the temperature of the pillow to make sure that it is suitable for babies (max. 43 °C) by putting it in the crook of your elbow! Let the pillow cool down before reheating it! The product should not be used as a pillow or a seat under any circumstances.

If the symptoms persist or worsen, please seek advice from a doctor.

Do not use the pillow if you suffer from an acute, chronic, inflammatory disease or an illness accompanied by a temperature, circulatory problems, fresh hematomas, bruises and open wounds or for individuals with a reduced sensation of pain. If there are existing skin conditions, heart disease, venous disease, diabetes or tumor disease, please contact a doctor before use.

Pay attention to intact seams! Loose grape seeds are a choking and suffocation hazard!

Only use under direct supervision of an adult!

If the seams have come open and loose seeds are leaking out, dispose of the product and the loose seeds immediately and

make sure they are out of reach of children.

If the product is used for babies under 12 months, the child's temperature should be checked regularly during the application to avoid overheating!

All serious incidents occurring in connection with this product must be reported to the manufacturer and the responsible authorities in the user's country of residence.

7. Care Advice and Storage

The wrap (without the Grape Seed Pillow!) is machine-washable at 30 °C. Please observe the care symbols on the product! Do not wash the inner pillow filled with grape seeds in order to prevent the formation of rot/mould! Store the product in a dry place! Protect from moisture!

8. Information about Shelf Life and Disposal

With normal usage, the product should be replaced after 4 years. The product can be disposed of in household waste and recycled thermally without any problems. Please separate the individual packaging component and dispose of them in the relevant recycling system. Please be aware of regional disposal guidelines.

9. Material Composition

	Inner Pillow:	Wrap:
Material:	100% cotton (controlled organic cultivation)	100% cotton (controlled organic cultivation)

	Inner Pillow:	Wrap:
Filling:	Grape seeds (controlled organic cultivation)	---

10. Explanation of Symbols used



Manufacturer



Attention!



Article number



Batch number



Date of manufacture



Observe the instructions for use!



Keep dry!



Medical device



Unique Device Identifier



Microwave



Oven

(FR) Bouillotte sèche bio pour poitrine et ventre – Notice d'utilisation

Chère cliente, cher client,

Merci d'avoir acheté ce produit. Avec ce produit naturel, vous avez fait un bon choix ! Nous avons rassemblé dans le présent document des informations importantes concernant ce produit. Veuillez lire attentivement l'instructions d'utilisation– en particulier les conseils de sécurité, ainsi que les conseils relatifs à l'utilisation et à l'entretien.

 Veuillez observer et conserver les instructions et l'emballage !

 **LOT** Voir l'emballage !

1. Champ d'application

Ces notices d'utilisation s'applique aux produits suivants :

REF 672-00 Bouillotte sèche bio pour poitrine et ventre GOTS, taille 1 (1-12 mois)

673-00 Bouillotte sèche bio pour poitrine et ventre GOTS, taille 2 (1-5 ans)

2. Contenu du produit

Bouillotte sèche bio pour poitrine et ventre, coussin de pépins de raisin bio, instructions d'utilisation

3. Destination et utilisation conforme

La bouillotte sèche bio pour poitrine et ventre peut servir dans le cadre de brèves applications de chaleur pour accroître le bien-être et soulager de manière ciblée les troubles physiques dans le cadre d'une thermothérapie. Le produit est exclusivement réservé à l'usage privé dans un cadre domestique et peut être utilisé pour les bébés et les enfants. Grâce aux fermetures auto-agrippantes flexibles, la bouillotte sèche s'adapte de manière optimale aux dimensions du corps, assurant ainsi une assise sûre et confortable. Le tissu doux en coton à l'intérieur caresse la peau et emmagasine parfaitement la chaleur. Le coussin de pépins de raisin peut être fixé en toute sécurité dans la poche prévue à cet effet. Les pépins de raisin peuvent emmagasiner la chaleur très

longtemps et la libérer ensuite lentement vers la peau.

4. Domaines d'application

Appliquée en compresse chaude, la bouillotte sèche bio pour poitrine et ventre est exclusivement destiné aux domaines d'application suivants :

bouillotte sèche pour poitrine	bouillotte sèche pour ventre
Rhume	Douleurs / crampes abdominales Paresse intestinale et ballonnements

5. Consignes d'utilisation et de réchauffement

Avant de réchauffer le coussin, vérifier qu'il ne dégage pas d'odeurs inhabituelles et qu'il ne présente pas des taches de moisissures ou des traces de brûlures. Dans ces cas, jeter immédiatement le coussin. Veuillez retirer le coussin de pépins de raisin de la bouillotte sèche avant de le réchauffer.

- Réchauffer dans le four non préchauffé à 110 °C max. pendant 3 minutes max.
- Réchauffer au four à micro-ondes :

REF Taille 1, 672-00: max. 180 watts pendant max. 1 minute

REF Taille 2, 673-00: max. 300 watts pendant max. 1 minute

(veuillez respecter les indications du fabricant du micro-ondes !)

- Poser pendant une période prolongée sur un radiateur ou un poêle tiède.

Secouer le coussin après l'avoir réchauffé afin de bien répartir la chaleur ! Remettre ensuite le coussin dans la bouillotte sèche.

Lors des premiers réchauffements, il peut se former une légère humidité à la surface qui disparaîtra au fil des utilisations ultérieures.

6. ⚠ ATTENTION ! Information de sécurité importante !

Veillez impérativement respecter les conseils de réchauffement indiqués, car des durées plus longues ou une puissance énergétique plus élevée peuvent entraîner des dommages (risque d'inflammation et de brûlure !).

Ne pas réchauffer la bouillotte sèche avec le coussin ! Avant de réchauffer le coussin au micro-ondes, veuillez vérifier dans la notice d'utilisation du fabricant qu'un réchauffement des produits à base de graines est autorisé. Le coussin intérieur doit être réchauffé par une personne adulte, toujours sous surveillance et ne doit jamais être réchauffé humide !

Après avoir réchauffé et replacé le coussin dans la bouillotte sèche, vérifiez dans le pli de votre coude que la température est adaptée pour les bébés (max. 43 °C) ! Laisser refroidir le coussin avant le prochain réchauffement !

Le produit ne doit en aucun cas servir d'oreiller ou d'assise.

En cas de persistance ou d'aggravation des symptômes, veuillez consulter un médecin.

Ne pas utiliser le coussin en cas de maladies aiguës et chro-

niques, inflammatoires ou infectieuses, de troubles cardiovasculaires, d'hématomes récents, d'ecchymoses et de plaies ouvertes, ainsi que chez les personnes présentant une sensibilité réduite à la douleur. En présence de maladies de la peau, de problèmes cardiaques, de troubles veineux, de diabète ou d'une tumeur, il est recommandé de consulter un médecin avant utilisation.

Assurez-vous que les coutures ne sont pas endommagées !

Les pépins de raisin échappés du coussin présentent un risque d'étouffement lié à l'ingestion !

Utilisation uniquement sous surveillance directe d'adultes !

Si des coutures se sont ouvertes et que des pépins se sont échappés, veuillez mettre le produit au rebut et les pépins hors de portée des enfants.

Si le produit est utilisé avec des enfants de moins d'un an, la température de l'enfant doit faire l'objet d'un contrôle régulier pendant l'utilisation afin d'éviter toute hyperthermie !

Tout incident grave associé à l'utilisation du produit doit être signalé au fabricant et à l'autorité compétente du pays de résidence de l'utilisateur.

7. Rangement et consignes d'entretien

La bouillotte sèche (sans coussin de pépins de raisins !) se lave en machine à 30 °C.

Veuillez respecter les symboles d'entretien sur le produit !

Ne pas laver le coussin contenant les pépins de raisin afin

d'éviter la formation de champignons ou de moisissure. Conserver ce produit au sec ! Protéger de l'humidité !

8. Consignes de conservation et d'élimination

Dans le cadre d'une utilisation normale, il est conseillé de remplacer le produit tous les 4 ans. Le produit peut être mis au rebut avec les déchets ménagers et convient à la valorisation thermique. Veuillez trier les différents composants de l'emballage et les recycler dans le système correspondant. Veuillez respecter les directives régionales de mise au rebut.

9. Composition des matériaux

	Coussin intérieur :	Bouillotte sèche :
Matériau:	100 % coton (agriculture biologique contrôlée)	100 % coton (agriculture biologique contrôlée)
Garniture:	Pépins de raisin (agriculture biologique contrôlée)	---

10. Explication des symboles utilisés



Fabricant



Attention !



Référence



Numéro de lot



Date de fabrication



Suivre les notices d'utilisation!



Protéger de l'humidité ! **MD** Dispositif médical



Identifiant unique des dispositifs



Micro-ondes



Four

IT Set bio per impacchi al petto e alla pancia – Istruzioni per l'uso

Gentile cliente,

molte grazie per l'acquisto di questo prodotto. Ha fatto una buona scelta acquistando questo prodotto naturale! Di seguito abbiamo riassunto per Lei le principali informazioni relative a questo prodotto. La preghiamo di leggerle attentamente, in particolare le istruzioni per la sicurezza e quelle per l'utilizzo e la cura.



Osservare le istruzioni per l'uso e conservarle insieme alla confezione!



LOT Vedi confezione!

1. Ambito di applicazione

Le presenti istruzioni per l'uso valgono per i seguenti prodotti:



672-00 Set bio per impacchi al petto e alla pancia GOTS, misura 1 (1-12 mesi)

673-00 Set bio per impacchi al petto e alla pancia GOTS, misura 2 (1-5 anni)

2. Contenuto del prodotto

Set bio per impacchi al petto e alla pancia composto da fascia, cuscino con vinaccioli bio, istruzioni per l'uso

3. Finalità e destinazione d'uso

Il set bio per impacchi al petto e alla pancia può essere utilizzato per applicazioni di calore al fine di aumentare il benessere e, in modo mirato, per lenire disturbi fisici nel contesto di una terapia del calore.

Il prodotto è destinato esclusivamente ad un uso privato domestico e può essere utilizzato su neonati e bambini. Grazie alle flessibili chiusure a strappo è possibile adattare alla perfezione la fascia al corpo del bambino, consentendone così un posizionamento comodo e sicuro. Il morbido tessuto di cotone all'interno accarezza la pelle trattenendo in modo eccezionale il calore. Il cuscino di vinaccioli può essere fissato saldamente all'apposita tasca per inserto. I vinaccioli sono in grado di trattenere molto a lungo il calore e di rilasciarlo lentamente sulla pelle.

4. Ambiti di applicazione

Il set bio per impacchi al petto e alla pancia è idoneo come fascia di calore esclusivamente ai seguenti ambiti di applicazione:

Impacchi al petto	Impacchi alla pancia
Raffreddori	Dolori addominali/crampi addominali Stitichezza e flatulenza

5. Istruzioni per l'applicazione e il riscaldamento

Prima di riscaldarlo verificare che il cuscino non emani odori insoliti e che non presenti macchie di muffa o di bruciato; se invece tali odori e macchie fossero presenti, smaltire immediatamente il cuscino. Estrarre prima il cuscino con vinaccioli dalla fascia per riscaldarlo. Per riscaldarlo ci sono le seguenti possibilità:

- Riscaldare in forno non preriscaldato a max. 110 °C per max. 3 minuti
- Riscaldare nel microonde:
 - REF misurare 1, 672-00: max. 180 Watt per max. 1 minuto
 - REF misurare 2, 673-00: max. 300 Watt per max. 1 minuto (rispettare i dati del produttore del forno a microonde!)
- Collocarlo per un periodo prolungato su un calorifero caldo o una stufa

Subito dopo aver riscaldato il cuscino, scuoterlo per distribuire uniformemente il calore al suo interno! Successivamente rimettere il cuscino interno nella fascia.

Con il primo riscaldamento, sulla superficie del cuscino potrebbero formarsi leggere tracce di umidità, che però spariranno con gli utilizzi successivi.

6. **ATTENZIONE! Avvertenze di sicurezza importanti!**

Attenersi assolutamente alle istruzioni per il riscaldamento indicate, poiché tempi o temperature eccessivi possono causare danni (pericolo di infiammabilità e combustione)! Non riscald-

are la fascia con il cuscino! Prima di riscaldare il cuscino nel forno a microonde, controllare se le istruzioni per l'uso del produttore del forno a microonde consentono il riscaldamento di prodotti contenenti semi. Il cuscino interno deve essere riscaldato da un adulto, solo tenendolo sempre sotto controllo e dopo essersi accertati che non sia umido ! Dopo aver reinserito il cuscino interno nella fascia, verificare sul proprio braccio che la temperatura sia adatta ai bambini (max. 43 °C)! Far raffreddare il cuscino prima dell'utilizzo successivo! Il prodotto non deve mai essere usato come cuscino o seduta.

Consultare un medico se i sintomi persistono o peggiorano. Non utilizzare il cuscino in caso di patologie infiammatorie acute, croniche o febbrili, problemi circolatori, ematomi recenti, contusioni e ferite aperte e nelle persone con ridotta percezione del dolore. In caso di malattie cutanee, cardiache e venose, diabete o tumori, consultare un medico prima dell'uso.

Accertarsi che le cuciture siano intatte! I vinaccioli sparsi comportano il rischio di essere inghiottiti e possono causare soffocamento!

Il prodotto deve essere utilizzato solo sotto la diretta sorveglianza di un adulto!

Se delle cuciture dovessero aprirsi, con la fuoriuscita di vinaccioli sparsi, smaltire immediatamente il prodotto e i vinaccioli sparsi, tenendoli fuori dalla portata dei bambini.

Qualora il prodotto sia utilizzato su neonati e bimbi di età inferiore a 1 anno, la temperatura del bambino dovrebbe es-

sere controllata regolarmente durante l'utilizzo per evitare un riscaldamento eccessivo!

Tutti gli eventi rilevanti verificatisi in relazione al prodotto devono essere comunicati al fabbricante e alle autorità competenti della nazione di residenza dell'utente.

7. Istruzioni per la cura e la conservazione

La fascia (senza cuscino con vinaccioli) è lavabile in lavatrice a 30 °C.

Rispettare i simboli di lavaggio riportati sul prodotto!

Non lavare il cuscino interno riempito di vinaccioli per evitare la formazione di marciume/muffa. Conservare il prodotto in un luogo asciutto! Proteggerlo dall'umidità!

8. Istruzioni per la durata e lo smaltimento

In condizioni di normale utilizzo, il prodotto deve essere sostituito dopo 4 anni. Il prodotto può essere smaltito insieme ai rifiuti non riciclabili e sottoposto senza problemi al processo di termovalorizzazione. Si prega di separare i singoli componenti della confezione e di conferirli al rispettivo sistema di riciclaggio. Attenersi alle direttive regionali in materia di smaltimento.

9. Composizione del materiale

	Cuscino interno:	Fascia:
Materiale:	100% cotone (da coltivazione biologica controllata)	100% cotone (da coltivazione biologica controllata)

	Cuscino interno:	Fascia:
Imbottitura:	Vinaccioli (da coltivazione biologica controllata)	---

10. Spiegazione dei simboli utilizzati



Fabbricante



Attenzione!



Codice articolo



Numero di lotto



Data di produzione



Rispettare le istruzioni per l'uso!



Proteggere dall'umidità!



Dispositivo medico



Identificativo unico del dispositivo



Forno a microonde



Forno

NL Bio-borst-/buikkompres -

Gebbruiksaanwijzing

Geachte klant,

Hartelijk dank voor de aankoop van dit product. Met dit natuurproduct hebt u een goede keuze gemaakt! Hieronder vindt u belangrijke informatie over dit product. Lees deze zorgvuldig door, vooral de veiligheidsinstructies en het advies over het gebruik en de reiniging van het product.

 Neem de gebruiksaanwijzing en de instructies op de verpakking in acht en bewaar deze!

 **LOT** Zie verpakking!

1. Werkingsfeer

Deze gebruiksaanwijzing is van toepassing op de volgende producten:

REF 672-00 bio-borst-/buikkompres GOTS, maat 1 (1-12 maanden)

673-00 bio-borst-/buikkompres GOTS, maat 2 (1-5 jaar)

2. Product Inhoud

Bio-borst-/buikkompres, bio-druivenpitkussen, Gebruiksaanwijzing

3. Beoogd doeleind en gebruik

Het bio-borst-/buikkompres kan worden gebruikt voor een kortstondige warmtetoepassing ter bevordering van het welzijn en, als onderdeel van een warmtetherapie, voor de doelgerichte verzachting van lichamelijke ongemakken. Het product is alleen bedoeld voor huishoudelijk gebruik en mag ook worden gebruikt voor baby's en kinderen. Door de flexibele klittenbandsluitingen kan het kompres optimaal worden aangepast aan de lichaamssomvang, zodat het veilig en comfortabel zit. Het zachte katoen aan de binnenkant streelt de huid en houdt de warmte goed vast. Het druivenpitkussen kan betrouwbaar worden vastgemaakt in het daartoe bestemde tasje. Druivenpitten kunnen

de warmte lang vasthouden en geven deze langzaam af aan de huid.

4. Toepassingsgebieden

Het opgewarmde bio-borst-/buikkompres is uitsluitend bedoeld voor de volgende toepassingen:

Borstkompres	Buikkompres
verkoudheid	buikpijn/maagkrampen obstipatie en winderigheid

5. Advies voor het toepassen en opwarmen

Controleer het kussen vóór de verwarming en verwijder het in geval van ongewone geur, vocht- of brandvlekken. Neem het druivenpitkussen uit het kompres voordat u het verwarmt.

- in een niet-voorverwarmde oven op max. 110 °C gedurende max. 3 minuut verwarmen
- verwarmen in de magnetron:
 - REF maat 1, 672-00: max. 1 minuut op max. 180 watt verwarmen
 - REF maat 2, 673-00: max. 1 minuut op max. 300 watt verwarmen(neem de instructies van de magnetronfabrikant in acht!)
- gedurende langere tijd op een handwarme radiator of tegelkachel leggen

Schud het kussen direct na het verwarmen op om de warmte gelijkmatig te verdelen! Plaats het binnenkussen vervolgens

terug in het kompres.

De eerste paar keer kan het oppervlak van het kussen iets vochtig zijn na het verwarmen, dit zal echter verdwijnen na herhaald gebruik.

6. **LET OP! Belangrijk veiligheidsvoorschriften!**

Neem de vermelde verwarmingsaanwijzingen strikt in acht, omdat langere tijden of hogere energievermogens schade kunnen veroorzaken (ontvlammings- en verbrandingsgevaar!).

Verwarm de hoes niet! Controleer vóór de verwarming van het kussen in de magnetron of de verwarming van producten op graanbasis volgens de gebruiksaanwijzing van de magnetronfabrikant is toegestaan. Het kussen mag alleen door een volwassen persoon, onder toezicht en nooit vochtig worden verwarmd! Nadat u het opgewarmde kussen terug in het kompres hebt geplaatst, houdt u het kussen aan de binnenkant van uw elleboog om te controleren of de temperatuur voor baby's geschikt is (max. 43 °C)! Laat het kussen afkoelen voordat u het opnieuw verwarmt!

Gebruik het product niet als hoofdkussen of om op te zitten.

Raadpleeg een arts als de symptomen aanhouden of verergeren.

Gebruik het kussen niet in geval van acute of chronische ontstekingen, aandoeningen met koorts, bloedsomloopproblemen, verse hematomen, bloeduitstortingen, open wonden of bij mensen met een verminderde pijngevoel. In geval van bestaande huid-, hart-, ader-, diabetes- of tumoraandoeningen

dient u vóór het gebruik een arts te raadplegen.

Zorg ervoor dat de naden altijd intact zijn! Bij losse druivenpitten bestaat gevaar voor inslikken of stikken! Het gebruik is uitsluitend toegestaan onder direct toezicht van volwassenen! Als de naden zijn losgeraakt en losse pitten vrijkomen, dient u het product en de losse pitten onmiddellijk af te voeren, zodat kinderen er niet bij kunnen.

Als het product wordt gebruikt voor baby's die jonger zijn dan 1 jaar, moet de temperatuur van het kind tijdens het gebruik regelmatig worden gecontroleerd om te voorkomen dat het oververhit raakt!

Alle ernstige incidenten die zich in verband met het product voordoen, moeten worden gemeld aan de fabrikant en aan de bevoegde autoriteit van het land waar de gebruiker is gevestigd.

7. Onderhoudsadvies en opslag

Het kompres (zonder druivenpittkussen!) kan op 30 °C in de wasmachine worden gewassen.

Neem het waslabel op het product in acht!

Voorkom de vorming van rot/schimmel en was het met druivenpitten gevulde binnenkussen niet! Product droog bewaren! Tegen vocht beschermen!

8. Informatie over houdbaarheid en afvalverwerking

Bij normaal gebruik dient het product na 4 jaar te worden vervangen. Het product kan worden afgevoerd met het huishoudelijk

afval en kan probleemloos thermisch worden verwerkt. Sorteer a.u.b. de verschillende onderdelen van de verpakking en voer ze af volgens het desbetreffende recyclingsysteem. Neem de regionale afvalverwerkingsvoorschriften in acht.

9. Materiaalsamenstelling

	Binnenkussen	Hoes
Materiaal:	100 % katoen (uit gecontroleerde biologische teelt)	100 % katoen (uit gecontroleerde biologische teelt)
Vulling:	druivenpitten (uit gecontroleerde biologische teelt)	---

10. Verklaring van de gebruikte symbolen



Fabrikant



Let op!



Artikelnummer



Batchnummer



Productiedatum



Houdt u aan de gebruiksaanwijzing!



Beschermen tegen vocht!



Medisch hulpmiddel



Unieke code voor hulpmiddelidentificatie



Magnetron




Oven

ES **Compresa abdominal/para pecho ecológica** **- Instrucciones de uso**

Estimado cliente:

Muchas gracias por adquirir este producto. ¡Con este producto natural ha hecho una buena elección! Aquí hemos recopilado información importante sobre este producto para usted. Lea ésta atentamente, sobre todo las indicaciones de seguridad así como las indicaciones respecto a la aplicación y el cuidado.

 ¡Observar y conservar las instrucciones de uso y el embalaje!

 **LOT** ¡Véase el embalaje!

1. Ámbito de aplicación

Estas instrucciones de uso se aplican a los productos siguientes:

- REF** 672-00 Compresa abdominal/para pecho ecológica
GOTS, Talla 1 (1-12 meses)
- 673-00 Compresa abdominal/para pecho ecológica
GOTS, Talla 2 (1-5 años)

2. Contenido del producto

Compresa abdominal/para pecho ecológica, Cojín de pepitas de uva ecológico, Instrucciones de uso

3. Finalidad y uso previsto

La compresa abdominal/para pecho ecológica puede utilizarse para una aplicación de calor corta para aumentar el

bienestar y para aliviar específicamente las molestias físicas en el marco de la terapia térmica. El producto está concebido únicamente para el uso privado en el hogar y puede emplearse con bebés y niños.

Los velcros permiten una adaptación óptima de la compresa al cuerpo y así un ajuste seguro y cómodo. El tejido de algodón suave en el interior acaricia la piel y conserva el calor de manera excelente. El cojín de pepitas de uva puede fijarse de manera segura en la bolsa prevista para ello. Las pepitas de uva son capaces de conservar el calor durante mucho tiempo y lo transmiten lentamente a la piel.

4. Campos de aplicación

Como compresa térmica, la compresa abdominal/para pecho ecológica únicamente es apta para las aplicaciones siguientes:

Compresa para el pecho	Compresa abdominal
Resfriado	Dolores/calambres abdominales Estreñimiento y flatulencia

5. Instrucciones de aplicación y calentamiento

Antes de calentar, comprobar si el cojín presenta un olor atípico, manchas de humedad o quemadura y, dado el caso, eliminarlo inmediatamente. Para calentar el cojín hay las posibilidades siguientes:

- Calentar a máx. 110 °C durante máx. 3 minutos en el horno no precalentado

- En el microondas:

REF Talla 1, 672-00: Calentar a máx. 180 vatios durante máx. 1 minuto

REF Talla 2, 673-00 Calentar a máx. 300 vatios durante máx. 1 minuto

(Tener en cuenta las indicaciones del fabricante del microondas!)

- poner en un radiador o una estufa de cerámica tibios durante un periodo prolongado

Directamente después de calentar, ¡sacudir el cojín para lograr una distribución homogénea del calor! Después, volver a poner el cojín interior en la compresa.

Durante los primeros calentamientos puede formarse un poco de humedad en la superficie que desaparecerá con aplicaciones repetidas.

6. ¡ATENCIÓN! Indicaciones de seguridad importantes

Es imprescindible seguir las instrucciones de calentamiento indiEs imprescindible seguir las instrucciones de calentamiento indicadas dado que duraciones más largas o potencias de energía más altas pueden provocar daños (¡peligro de inflamación y de combustión!). ¡No calentar la compresa! Antes de calentar el cojín en el microondas, verificar que el calentamiento de productos de granos está permitido en las instrucciones de uso del fabricante.

¡Dejar calentar el cojín interior por una persona adulta, únicamente bajo vigilancia y en estado no húmedo! Después de

haber vuelto a poner el cojín interior calentado en la compresa, comprobar en su pliegue del codo si la temperatura del cojín es apta para bebés (máx. 43 °C)! ¡Dejar enfriar el cojín antes del próximo calentamiento! El producto no debería en ningún caso ser utilizado como almohada o asiento.

Consultar a un médico si los síntomas persisten o se agravan. No utilice el cojín en caso de enfermedades agudas y crónicas, inflamatorias o febriles, mareo y vértigo, hematomas recientes, contusiones y heridas abiertas así como en personas con sensación de dolor reducida. En caso de enfermedades cutáneas, cardíacas, venosas, diabéticas o tumorales, consultar a un médico antes de la aplicación.

¡Las pepitas de uva sueltas representan peligro de ingestión y asfixia! ¡Utilización únicamente bajo la vigilancia directa de un adulto! En el caso de que se hayan abierto costuras y salgan huesos sueltos, elimine el producto y los huesos sueltos inmediatamente fuera del alcance de los niños. ¡Si el producto se utiliza para bebés menos de 1 año, la temperatura del niño debería controlarse a intervalos regulares durante la aplicación para excluir el riesgo de sobrecalentamiento!

Todo incidente grave que se haya producido durante la utilización del producto se deberá comunicar al fabricante y a las autoridades competentes del país en que resida el usuario.

7. Indicaciones de cuidado y almacenamiento

La compresa (¡sin cojín de pepitas de uva!) es lavable en má-

quina a 30 °C. ¡Observe los símbolos de lavado en el producto!
No lavar el cojín interior con relleno de pepitas de uva para prevenir la putrefacción/el enmohecimiento. ¡Almacenar el producto en un lugar seco! ¡Proteger contra la humedad!

8. Indicaciones respecto a la vida útil y la eliminación

En condiciones normales de uso, el producto debería reemplazarse después de 4 años.

El producto puede desecharse con la basura doméstica e incinerarse sin problemas. Separar los componentes individuales del embalaje de acuerdo a su tipo y eliminarlos en el sistema de reciclaje correspondiente. Observar las directivas de eliminación

9. Composición del material

	Cojín interior:	Compresa:
Tejido:	100% algodón (cultivo biológico controlado)	100% algodón (cultivo biológico controlado)
Relleno:	Pepitas de uva (cultivo biológico controlado)	---

10. Explicación de los símbolos utilizados



Fabricante



¡Atención!



Número de artículo



Número de lote



Fecha de fabricación



¡Observar las instrucciones de uso!



¡Proteger contra humedad!



Producto médico



Identificador único del producto



Microondas



Horno

RU Био-компресс на грудь/живот –

Инструкция по применению

Уважаемый покупатель, уважаемая покупательница!

Большое спасибо за приобретение данного изделия. Вы сделали правильный выбор в пользу этого натурального изделия! Здесь мы собрали для вас важную информацию об этом изделии. Пожалуйста, внимательно прочитайте эту инструкцию, в особенности, указания по безопасности, а также указания по использованию и уходу за изделием.



Пожалуйста обратите внимание на инструкцию и упаковку и храните её!



LOT

Смотрите на упаковке!

1. Сфера применения

Данная инструкция относится к следующим изделиям:



672-00 Био-компресс на грудь/живот, согл.

стандарту GOTS, размер 1 (1-12 месяцев)
673-00 Био-компресс на грудь/живот, согл.
стандарту GOTS, размер 2 (1-5 лет)

2. Содержимое

Био-компресс на грудь/живот, био-подушка с виноградными косточками, инструкция по использованию

3. Назначение и применение

Биокомпресс для груди/живота можно использовать для кратковременного прогревания для повышения комфорта или точно для облегчения физического дискомфорта с помощью тепловой терапии. Продукт предназначен только для домашнего использования и может использоваться для ухода за младенцами и детьми.

Благодаря гибким застежкам-молниям можно оптимально разместить компресс вокруг тела, чтобы он сидел надежно и удобно. Мягкая хлопчатобумажная ткань внутри ласкает кожу и прекрасно сохраняет тепло. Подушка с наполнителем из виноградных косточек надежно фиксируется в предусмотренных для этого карманах. Вишневые косточки способны хранить тепло очень долго, медленно отдавая его коже.

4. Область применения

Био-компресс для груди/живота подходит для согревания исключительно в следующих областях применения:

Компресс на грудь	Компресс на живот
Простуда	Боли/спазмы в животе Запоры и метеоризм

5. Указания по применению и нагреванию

Перед подогревом подушки проверьте наличие нетипичного запаха, пятен от плесени и прожога и в случае их наличия немедленно утилизируйте изделие. Перед нагревом извлеките подушку с виноградными косточками из компресса!

Для нагревания можно использовать следующие варианты:

- Нагревать в духовке без предварительного разогрева при макс. 110 °С в течение не более 3 минут
- в микроволновой печи:
 - **REF** размер 2, 673-00: макс. 180 Вт в течение макс. 1 минуты
 - **REF** размер 2, 673-00: макс. 300 Вт в течение макс. 1 минуты
(соблюдать инструкции изготовителя микроволновой печи!)
- В течение продолжительного времени подогревать на теплой батарее или изразцовой печи

Сразу после подогрева встряхните подушку для равномерного распределения тепла! Затем вставьте подушку в компресс. При первых процедурах нагрева на

поверхности возможно появление небольшого количества влаги, но при повторных применениях этот эффект исчезает.

6. ⚠ Внимание! Важная информация по безопасности!

Следует строго соблюдать приведенные указания по нагреву, поскольку более длительный нагрев или более высокая мощность могут повлечь за собой повреждения (опасность возгорания и ожогов!).

Не следует нагревать компресс! Перед каждым нагревом подушки в микроволновой печи убедитесь, что нагрев наполнителя из семян разрешен в инструкции по эксплуатации от изготовителя. Внутреннюю подушку следует подогревать только под наблюдением взрослого человека и не во влажном состоянии! Пожалуйста, при использовании детьми проверьте температуру подушки на локтевом сгибе руки после подогрева, поместив подушку в компресс (максимум 43 °С)! Дайте подушке остыть перед следующим подогревом!

Не в ком случае не используйте изделие в качестве подушки под голову или для сидения.

При стойких или ухудшающихся симптомах обратитесь к врачу. Не используйте подушку при острых и хронических воспалительных заболеваниях или заболеваниях, сопровождающихся высокой температурой, заболеваниях

системы кровообращения, свежих гематомах, кровоизлияниях и открытых ранах, а также для лиц с пониженной чувствительностью к боли. При наличии кожных заболеваний, а также заболеваний сердца, вен, диабета или онкологических заболеваний до начала использования обратитесь к врачу.

Проверьте подушку на целостность швов! Рассыпавшиеся виноградные косточки создают опасность проглатывания и удушения!

Пользоваться только под непосредственным надзором взрослых!

Если разойдутся швы, и начнут высыпаться косточки, следует немедленно утилизировать изделие и рассыпавшиеся косточки, не допуская попадания их в руки детям.

При использовании продукта для детей младше одного года во избежание перегрева следует регулярно проверять температуру у ребенка во время использования!

Обо всех связанных с изделием значительных инцидентах следует сообщать изготовителю и соответствующим органам власти в той стране, в которой проживает пользователь.

7. Уход и хранение

Компресс (без подушки с виноградными косточками!) можно стирать в стиральной машине при 30 °С.

Соблюдайте символы ухода на продукте!

Не стирайте наполненную виноградными косточками

внутреннюю подушку во избежание гниения/плесневения!
Изделие следует хранить в сухом месте! Беречь от влаги!

8. Информация о сроке службы и утилизации

При нормальном использовании изделие подлежит замене через 4 лет. Изделие можно утилизировать вместе с бытовым мусором и без проблем сжигать его. Разделите упаковку от отдельные составляющие и утилизируйте их в соответствии с системой вторичного использования отходов. Соблюдайте региональные правила утилизации.

9. Состав материала

	Внутренняя подушка:	Компресс:
Материал:	100% хлопок (экологически чистое выращивание)	100% хлопок (экологически чистое выращивание)
Наполнитель:	Виноградные косточки (экологически чистое выращивание)	---

10. Пояснение используемых символов



Производитель



Внимание!



Номер артикула



Серийный номер



Дата изготовления



Соблюдайте инструкцию по использованию!



Беречь от влаги!



Медицинский продукт



Уникальный идентификатор устройства



Микроволновая печь



духовка